

México  
Hueypuchtla, 08.05

**Simplified Latitude/Longitude:**

19.54, -99.05

**Recipient:**

King Philip II

**Recipient Place:**

Madrid

**Corregidor:**

Alonso de Contreras Figueroa

**Escribano:**

Alonso López

**Other Assistance:**

N/A

**Witnesses:**

N/A

**Date:**

1580

**Languages:**

Mexicana, Otomí

**Raw 1: Province:**

[This response also claims to answer Question 16: Geography of Location and Local Names for Geography]

En cuanto al capítulo primero: Llamán los naturales desta tierra, en lengua mexicana, a esta comarca y provincia Teutlalpan, que quiere decir, en romance castellano, “tierra de los dioses”; y llamábanla así por ser tierra que, en tiempo de su gentilidad, no era poblada ni habitaba nadie en ella, porque la teñían dedicada a sus dioses. A este pueblo, en aquel tiempo, llamaban en la lengua mexicana Iztac tzacuala, por ser la piedra que en él hay blanca, de que se hace cal. Y

dicen los dichos naturales qué, de trescientos y sesenta años a esta parte, se pobló este pueblo y, desde entonces, se llamó en lengua mexicana Hueypuchtlay, en lengua española, “grande feria”. Y llamóse así, por haber sido el primero mercado que se usó en esta tierra, porque, hasta entonces, no se usaba.

### **Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:**

[This response also claims to answer Question 3: Climate, Question 4: Geography, Question 9: Origins and Founding Details of Locations, Question 10: Painting/Map of Place, and Question 13: Location Name and Local Language Origins]

En cuanto al segundo capítulo: Dicen y afirman los dichos naturales que el primero poblador infiel que pobló este pueblo se llamó, en lengua mexicana, Huitztl, que, en castellana, quiere decir "jilguero", que es un pájaro pequeño de la pluma de los cuales se hacen las imágenes que de esta tierra llevan a España; y era natural de un pueblo que llaman Chiapan la lengua mexicana y, en castellana, “mancha de agua”: está, de este pueblo, a nueve leguas y cae hacia el poniente. Y poblóse con sólo este poblador, y su mujer y un hijo, y después se fue poblando de otra gente advenediza, que venían al llamado deste poblador. Y Vínose él mismo a esta tierra, sin ser enviado por ninguna otra persona. Y, al presente, tiene esta cabecera al pie de cuatrocientos vecinos, tributarios enteros, que se entiende marido y mujer cada tributario. Tiene un sujeto que se llama Tianguiztongo: dista deste pueblo dos leguas, antes grandes que pequeñas, y tiene ciento y cuarenta y cuatro vecinos enteros; tiene otro sujeto que llaman Tlalquitlapilco, que dista nueve leguas ordinarias; tiene otro sujeto junto a éste, que se llama Tezcatepec, que dista siete leguas buenas, que, en ambos, tienen setecientos vecinos y medio; tiene estos sujetos hacia el norte, por tierra llana, en una hoya. Tiene otro sujeto hacia donde nace el sol, que llaman Xomeyucan: dista dos leguas grandes y tiene cuatrocientos vecinos enteros, escasos, que, los de todo el dicho pueblo, son mil y seiscientos y cuarenta vecinos enteros, dos más o menos. Y este dicho pueblo, y el sujeto que llaman Tianguiztongo y Xomayucan, es tierra fría; tiene pozos y jagüeyes, de donde beben, y no tienen otra agua y es tierra seca. Y los demás sujetos caen en tierra más caliente que fría, y tienen un río caudaloso que pasa por ellos, que es el río grande que llaman de Tula. Este dicho pueblo, y sus sujetos, están en tierra llana, y la poblazón dellos no está con orden ni con calles, antes están apartados los unos vecinos de los otros; tienen iglesias en el pueblo principal y en sus sujetos; están las yglesias susodichas de oriente a poniente. Corren, de ordinario, vientos de norte y sur, y el más continuo es sur, de cuya causa no llueve tan ordinario como en otras partes. Es tierra sana y de muchos pastos para ganados; tierra descubierta y rasa, no tiene montes. Es falta de todas frutas, de Castilla y de la tierra, y, de ordinario, tiene valor el maíz.

### **Raw 3: Climate:**

[The author claims to answer this question in their response to question two] En cuanto al segundo capítulo: Dicen y afirman los dichos naturales que el primero poblador infiel que pobló

este pueblo se llamó, en lengua mexicana, Huitztl, que, en castellana, quiere decir "jilguero", que es un pájaro pequeño de la pluma de los cuales se hacen las imágenes que de esta tierra llevan a España; y era natural de un pueblo que llaman Chiapan la lengua mexicana y, en castellana, "mancha de agua": está, de este pueblo, a nueve leguas y cae hacia el poniente. Y poblóse con sólo este poblador, y su mujer y un hijo, y después se fue poblando de otra gente advenediza, que venían al llamado deste poblador. Y Vínose él mismo a esta tierra, sin ser enviado por ninguna otra persona. Y, al presente, tiene esta cabecera al pie de cuatrocientos vecinos, tributarios enteros, que se entiende marido y mujer cada tributario. Tiene un sujeto que se llama Tianguiztongo: dista deste pueblo dos leguas, antes grandes que pequeñas, y tiene ciento y cuarenta y cuatro vecinos enteros; tiene otro sujeto que llaman Tlalquitlapilco, que dista nueve leguas ordinarias; tiene otro sujeto junto a éste, que se llama Tezcatepec, que dista siete leguas buenas, que, en ambos, tienen setecientos vecinos y medio; tiene estos sujetos hacia el norte, por tierra llana, en una hoya. Tiene otro sujeto hacia donde nace el sol, que llaman Xomeyucan: dista dos leguas grandes y tiene cuatrocientos vecinos enteros, escasos, que, los de todo el dicho pueblo, son mil y seiscientos y cuarenta vecinos enteros, dos más o menos. Y este dicho pueblo, y el sujeto que llaman Tianguiztongo y Xomayucan, es tierra fría; tiene pozos y jagüeyes, de donde beben, y no tienen otra agua y es tierra seca. Y los demás sujetos caen en tierra más caliente que fría, y tienen un río caudaloso que pasa por ellos, que es el río grande que llaman de Tula. Este dicho pueblo, y sus sujetos, están en tierra llana, y la poblazón dellos no está con orden ni con calles, antes están apartados los unos vecinos de los otros; tienen iglesias en el pueblo principal y en sus sujetos; están las yglesias susodichas de oriente a poniente. Corren, de ordinario, vientos de norte y sur, y el más continuo es sur, de cuya causa no llueve tan ordinario como en otras partes. Es tierra sana y de muchos pastos para ganados; tierra descubierta y rasa, no tiene montes. Es falta de todas frutas, de Castilla y de la tierra, y, de ordinario, tiene valor el maíz.

#### **Raw 4: Geography:**

[The author claims to answer this question in their response to question two] En cuanto al segundo capítulo: Dicen y afirman los dichos naturales que el primero poblador infiel que pobló este pueblo se llamó, en lengua mexicana, Huitztl, que, en castellana, quiere decir "jilguero", que es un pájaro pequeño de la pluma de los cuales se hacen las imágenes que de esta tierra llevan a España; y era natural de un pueblo que llaman Chiapan la lengua mexicana y, en castellana, "mancha de agua": está, de este pueblo, a nueve leguas y cae hacia el poniente. Y poblóse con sólo este poblador, y su mujer y un hijo, y después se fue poblando de otra gente advenediza, que venían al llamado deste poblador. Y Vínose él mismo a esta tierra, sin ser enviado por ninguna otra persona. Y, al presente, tiene esta cabecera al pie de cuatrocientos vecinos, tributarios enteros, que se entiende marido y mujer cada tributario. Tiene un sujeto que se llama Tianguiztongo: dista deste pueblo dos leguas, antes grandes que pequeñas, y tiene ciento y cuarenta y cuatro vecinos enteros; tiene otro sujeto que llaman Tlalquitlapilco, que dista nueve

leguas ordinarias; tiene otro sujeto junto a éste, que se llama Tezcatepec, que dista siete leguas buenas, que, en ambos, tienen setecientos vecinos y medio; tiene estos sujetos hacia el norte, por tierra llana, en una hoya. Tiene otro sujeto hacia donde nace el sol, que llaman Xomeyucan: dista dos leguas grandes y tiene cuatrocientos vecinos enteros, escasos, que, los de todo el dicho pueblo, son mil y seiscientos y cuarenta vecinos enteros, dos más o menos. Y este dicho pueblo, y el sujeto que llaman Tianguiztongo y Xomayucan, es tierra fría; tiene pozos y jagüeyes, de donde beben, y no tienen otra agua y es tierra seca. Y los demás sujetos caen en tierra más caliente que fría, y tienen un río caudaloso que pasa por ellos, que es el río grande que llaman de Tula. Este dicho pueblo, y sus sujetos, están en tierra llana, y la poblazón dellos no está con orden ni con calles, antes están apartados los unos vecinos de los otros; tienen iglesias en el pueblo principal y en sus sujetos; están las yglesias susodichas de oriente a poniente. Corren, de ordinario, vientos de norte y sur, y el más continuo es sur, de cuya causa no llueve tan ordinario como en otras partes. Es tierra sana y de muchos pastos para ganados; tierra descubierta y rasa, no tiene montes. Es falta de todas frutas, de Castilla y de la tierra, y, de ordinario, tiene valor el maíz.

**Raw 5: Native Population:**

[This response also claims to answer Question 13: Location Name and Local Language Origins]

En cuanto al quinto capítulo: Como arriba se declara, tiene mil y seiscientos cuarenta vecinos enteros, dos más o menos, que es la última tasación que tienen al presente; han tenido mucha más cantidad de gente y, con las enfermedades de los cocoliztles pasados, ha venido en disminución. Y están poblados, como arriba va especificado. Son indios de bajos entendimientos e inclinaciones bárbaras, de cuya causa acuden mal a las cosas de la doctrina y de su república, y de ordinario se embriagan con un vino que entre ellos se usa, hecho de miel de magueyes, que, en la lengua española, se llama pulque. Hablan dos lenguas: otomi y mexicana, y la más general es la otomí.

**Raw 6: Elevation:**

N/A

**Raw 7: Distance to Spanish Settlement:**

N/A

**Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:**

N/A

**Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:**

[The author claims to answer this question in their response to question two] En cuanto al segundo capítulo: Dicen y afirman los dichos naturales que el primero poblador infiel que pobló

este pueblo se llamó, en lengua mexicana, Huitztl, que, en castellana, quiere decir "jilguero", que es un pájaro pequeño de la pluma de los cuales se hacen las imágenes que de esta tierra llevan a España; y era natural de un pueblo que llaman Chiapan la lengua mexicana y, en castellana, "mancha de agua": está, de este pueblo, a nueve leguas y cae hacia el poniente. Y poblóse con sólo este poblador, y su mujer y un hijo, y después se fue poblando de otra gente advenediza, que venían al llamado deste poblador. Y Vínose él mismo a esta tierra, sin ser enviado por ninguna otra persona. Y, al presente, tiene esta cabecera al pie de cuatrocientos vecinos, tributarios enteros, que se entiende marido y mujer cada tributario. Tiene un sujeto que se llama Tianguiztongo: dista deste pueblo dos leguas, antes grandes que pequeñas, y tiene ciento y cuarenta y cuatro vecinos enteros; tiene otro sujeto que llaman Tlalquitlapilco, que dista nueve leguas ordinarias; tiene otro sujeto junto a éste, que se llama Tezcatepec, que dista siete leguas buenas, que, en ambos, tienen setecientos vecinos y medio; tiene estos sujetos hacia el norte, por tierra llana, en una hoya. Tiene otro sujeto hacia donde nace el sol, que llaman Xomeyucan: dista dos leguas grandes y tiene cuatrocientos vecinos enteros, escasos, que, los de todo el dicho pueblo, son mil y seiscientos y cuarenta vecinos enteros, dos más o menos. Y este dicho pueblo, y el sujeto que llaman Tianguiztongo y Xomayucan, es tierra fría; tiene pozos y jagüeyes, de donde beben, y no tienen otra agua y es tierra seca. Y los demás sujetos caen en tierra más caliente que fría, y tienen un río caudaloso que pasa por ellos, que es el río grande que llaman de Tula. Este dicho pueblo, y sus sujetos, están en tierra llana, y la poblazón dellos no está con orden ni con calles, antes están apartados los unos vecinos de los otros; tienen iglesias en el pueblo principal y en sus sujetos; están las yglesias susodichas de oriente a poniente. Corren, de ordinario, vientos de norte y sur, y el más continuo es sur, de cuya causa no llueve tan ordinario como en otras partes. Es tierra sana y de muchos pastos para ganados; tierra descubierta y rasa, no tiene montes. Es falta de todas frutas, de Castilla y de la tierra, y, de ordinario, tiene valor el maíz.

#### **Raw 10: Painting/Map of Place:**

[The author claims to answer this question in their response to question two] En cuanto al segundo capítulo: Dicen y afirman los dichos naturales que el primero poblador infiel que pobló este pueblo se llamó, en lengua mexicana, Huitztl, que, en castellana, quiere decir "jilguero", que es un pájaro pequeño de la pluma de los cuales se hacen las imágenes que de esta tierra llevan a España; y era natural de un pueblo que llaman Chiapan la lengua mexicana y, en castellana, "mancha de agua": está, de este pueblo, a nueve leguas y cae hacia el poniente. Y poblóse con sólo este poblador, y su mujer y un hijo, y después se fue poblando de otra gente advenediza, que venían al llamado deste poblador. Y Vínose él mismo a esta tierra, sin ser enviado por ninguna otra persona. Y, al presente, tiene esta cabecera al pie de cuatrocientos vecinos, tributarios enteros, que se entiende marido y mujer cada tributario. Tiene un sujeto que se llama Tianguiztongo: dista deste pueblo dos leguas, antes grandes que pequeñas, y tiene ciento y cuarenta y cuatro vecinos enteros; tiene otro sujeto que llaman Tlalquitlapilco, que dista nueve

leguas ordinarias; tiene otro sujeto junto a éste, que se llama Tezcatepec, que dista siete leguas buenas, que, en ambos, tienen setecientos vecinos y medio; tiene estos sujetos hacia el norte, por tierra llana, en una hoya. Tiene otro sujeto hacia donde nace el sol, que llaman Xomeyucan: dista dos leguas grandes y tiene cuatrocientos vecinos enteros, escasos, que, los de todo el dicho pueblo, son mil y seiscientos y cuarenta vecinos enteros, dos más o menos. Y este dicho pueblo, y el sujeto que llaman Tianguiztongo y Xomayucan, es tierra fría; tiene pozos y jagüeyes, de donde beben, y no tienen otra agua y es tierra seca. Y los demás sujetos caen en tierra más caliente que fría, y tienen un río caudaloso que pasa por ellos, que es el río grande que llaman de Tula. Este dicho pueblo, y sus sujetos, están en tierra llana, y la poblazón dellos no está con orden ni con calles, antes están apartados los unos vecinos de los otros; tienen iglesias en el pueblo principal y en sus sujetos; están las yglesias susodichas de oriente a poniente. Corren, de ordinario, vientos de norte y sur, y el más continuo es sur, de cuya causa no llueve tan ordinario como en otras partes. Es tierra sana y de muchos pastos para ganados; tierra descubierta y rasa, no tiene montes. Es falta de todas frutas, de Castilla y de la tierra, y, de ordinario, tiene valor el maíz.

**Raw 11: Local Jurisdiction:**

En cuanto a los once capítulos: Este dicho pueblo tiene vicario, cura clérigo, que les administra los sacramentos, con dos de los sujetos más cercanos; y los dos sujetos, Tlálquitlapilco y Tezcatepec, tienen cura clérigo por sí.

**Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:**

En cuanto a los doce capítulos: Tiene en tomo de este dicho pueblo, hacia la parte del oriente, un pueblo que se llama Tolcayucan: dista dos leguas; y, entre el sur y oriente, tiene otro que llaman Xilotzingo: dista una legua; y, al mismo sur, tiene el pueblo de Tzumpango: dista dos leguas; y, poco más hacia el poniente, tiene a Citlaltepec: dista dos leguas grandes; y, más adelante, tiene a Tequixquiac: dista una legua; y, al mismo poniente, tiene a Tetlapanaloyan: dista media legua pequeña; y, a la parte del norte, tiene a Tezcatepec cabecera de por sí: dista dos leguas buenas. Los caminos son derechos; hay llanos y lomas pequeñas.

**Raw 13: Location Name and Local Language Origins:**

[The author claims to answer this question in their response to question two and five] En cuanto al segundo capítulo: Dicen y afirman los dichos naturales que el primero poblador infiel que pobló este pueblo se llamó, en lengua mexicana, Huitztl, que, en castellana, quiere decir "jilguero", que es un pájaro pequeño de la pluma de los cuales se hacen las imágenes que de esta tierra llevan a España; y era natural de un pueblo que llaman Chiapan la lengua mexicana y, en castellana, "mancha de agua": está, de este pueblo, a nueve leguas y cae hacia el poniente. Y poblóse con sólo este poblador, y su mujer y un hijo, y después se fue poblando de otra gente advenediza, que venían al llamado deste poblador. Y Vínose él mismo a esta tierra, sin ser

enviado por ninguna otra persona. Y, al presente, tiene esta cabecera al pie de cuatrocientos vecinos, tributarios enteros, que se entiende marido y mujer cada tributario. Tiene un sujeto que se llama Tianguiztongo: dista deste pueblo dos leguas, antes grandes que pequeñas, y tiene ciento y cuarenta y cuatro vecinos enteros; tiene otro sujeto que llaman Tlalquitlapilco, que dista nueve leguas ordinarias; tiene otro sujeto junto a éste, que se llama Tezcatepec, que dista siete leguas buenas, que, en ambos, tienen setecientos vecinos y medio; tiene estos sujetos hacia el norte, por tierra llana, en una hoya. Tiene otro sujeto hacia donde nace el sol, que llaman Xomeyucan: dista dos leguas grandes y tiene cuatrocientos vecinos enteros, escasos, que, los de todo el dicho pueblo, son mil y seiscientos y cuarenta vecinos enteros, dos más o menos. Y este dicho pueblo, y el sujeto que llaman Tianguiztongo y Xomayucan, es tierra fría; tiene pozos y jagüeyes, de donde beben, y no tienen otra agua y es tierra seca. Y los demás sujetos caen en tierra más caliente que fría, y tienen un río caudaloso que pasa por ellos, que es el río grande que llaman de Tula. Este dicho pueblo, y sus sujetos, están en tierra llana, y la poblazón dellos no está con orden ni con calles, antes están apartados los unos vecinos de los otros; tienen iglesias en el pueblo principal y en sus sujetos; están las yglesias susodichas de oriente a poniente. Corren, de ordinario, vientos de norte y sur, y el más continuo es sur, de cuya causa no llueve tan ordinario como en otras partes. Es tierra sana y de muchos pastos para ganados; tierra descubierta y rasa, no tiene montes. Es falta de todas frutas, de Castilla y de la tierra, y, de ordinario, tiene valor el maíz.

#### **Raw 14: Local Hierarchy and Customs:**

En cuanto al catorce capítulo: Reconocían, en tiempo de su gentilidad, por señor, a Moctezuma y a sus antecesores; dábanle, por tributo, venados, conejos, redes y unas mantillas de henequén, que son como anjeo de Castilla, y codornices y cutaras, arcos y flechas, y le hacían unas sementeras de maíz, frijoles, calabazas, y otras semillas menudas de esta tierra. Adoraban al demonio que ellos llamaban Huitzilopochtli, y a otros ídolos de piedra y palos. Y ofrecían su misma sangre, cortándose las orejas y en otras partes de su cuerpo; ofrecíanles papel desta tierra, que es como de estraza de España, con que lo cubrían al tiempo que ellos derramaban su sangre, e incienso de la tierra. Y, después de hecho el sacrificio, bailaban y hacían grandes areitos, y echaban a volar muchas aves de diferentes maneras; y esto hacían en cada un año, al tiempo que cogían el maíz y cuando sembraban. Había entre ellos ciertos indios que, desde pequeños, los ofrecían sus padres a los ídolos, y éstos se criaban recogidos en las iglesias donde estaban los dichos ídolos, los cuales se cubrían los rostros de ceniza y se encerraban en las iglesias que tenían dedicadas, y ayunaban y hacían otras ceremonias a manera de penitencia, para que sus dioses les diesen buena cosecha, y éstos eran como sacerdotes.

#### **Raw 15: Systems of Governance and Politics:**

[This response also claims to answer Question 24: Grains]

En cuanto a los quince capítulos: Nunca éstos tuvieron guerra; y andaban en cueros, con sólo las

unas vendas de henequén con que se cubrían sus vergüenzas, y ahora andan vestidos con camisas, zaragüeles y mantas de algodón, algunas, de lana y de henequén, al uso mexicano. Comían venados y cazas de montes, y tunas agras, y pan de maíz y frijoles, y otras yerbas y raíces, que es lo mismo que ahora comen. Vivían sanos: morían pocos; y se entiende, por cosa cierta, que las enfermedades, que después acá tienen, proceden de la costumbre que han tomado en embriagarse a la contina y que, en tiempo de su gèntilidad, no se lo consentían, y, el que se embriagaba, moría por ello. Era ley instituida por ellos, y sólo a los viejos que habían trabajado en la guerra les consentían beber de su vino, y moderadamente.

**Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:**

[The author claims to answer this question in their response to question one] En cuanto al capítulo primero: Llamán los naturales desta tierra, en lengua mexicana, a esta comarca y provincia Teutlalpan, que quiere decir, en romance castellano, “tierra de los dioses”; y llamábanla así por ser tierra que, en tiempo de su gèntilidad, no era poblada ni habitaba nadie en ella, porque la teñían dedicada a sus dioses. A este pueblo, en aquel tiempo, llamaban en la lengua mexicana Iztac tzacuala, por ser la piedra que en él hay blanca, de que se hace cal. Y dicen los dichos naturales qué, de trescientos y sesenta años a esta parte, se pobló este pueblo y, desde entonces, se llamó en lengua mexicana Hueypuchtlay, en lengua española, “grande feria”. Y llamóse así, por haber sido el primero mercado que se usó en esta tierra, porque, hasta entonces, no se usaba.

**Raw 17: Health of Land:**

N/A

**Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:**

N/A

**Raw 19: Rivers:**

N/A

**Raw 20: Water Features:**

N/A

**Raw 21: Notable Geographic Features:**

N/A

**Raw 22: Wild Trees:**

N/A

**Raw 23: Domestic Trees:**

En cuanto a los veinte y tres capítulos: En el sujeto de este pueblo que llaman Tlalquitlapilco, se dan uvas de Castilla y naranjas y limas, y palmás de dátiles, e higos y granadas; y, la cantidad de las uvas, serán doscientas cargas de persona, que serán tres arrobas de peso, poco más o menos. Y, de frutas de la tierra, hay tunales, que en lengua mexicana se llaman nuchtle y, en otomi, caha; y destas hay en tres maneras: blancas, coloradas; amarillas y de todos géneros: hay agrias y dulces; y es mantenimiento éntre ellos, y lo mismo las hojas del árbol, que entre ellos llaman nopales. Y, si se plantasen los árboles de Castilla, de agricultura de Castilla, se darían bien en este dicho pueblo y sus sujetos.

**Raw 24: Grains:**

[The author claims to answer this question in their response to question twenty-four]

En cuanto a los quince capítulos: Nunca éstos tuvieron guerra; y andaban en cueros, con sólo las unas vendas de henequén con que se cubrían sus vergüenzas, y ahora andan vestidos con camisas, zaragüeles y mantas de algodón, algunas, de lana y de henequén, al uso mexicano. Comían venados y cazas de montes, y tunas agras, y pan de maíz y frijoles, y otras yerbas y raíces, que es lo mismo que ahora comen. Vivían sanos: morían pocos; y se entiende, por cosa cierta, que las enfermedades, que después acá tienen, proceden de la costumbre que han tomado en embriagarse a la contina y que, en tiempo de su gèntilidad, no se lo consentían, y, el que se embriagaba, moría por ello. Era ley instituida por ellos, y sólo a los viejos que habían trabajado en la guerra les consentían beber de su vino, y moderadamente.

**Raw 25: Food Crops from Spain:**

En cuanto al capítulo veinte y cinco: En este pueblo, y en sus sujetos, se da trigo, cebada y, en el sujeto de Tlalquitlapilco, se da uva.

**Raw: 26 Medicines:**

En cuanto al capítulo veinte y seis: Hay, en este dicho pueblo, unas raíces redondas como nabos pequeños que, en general, sirve de purga muy buena: no tiene mal gusto ni olor; tórnase molida y desleída con agua.

**Raw 27: Animals:**

En cuanto a los veinte y siete capítulos: En este dicho pueblo, y en toda su comarca y sujetos, se dan muy bien las ovejas, cabras y puercos, aves de Castilla y de la tierra, codornices, conejos, liebres, y víboras, arañas y zorrillos, que son unos animalejos pequeños a manera de ardillas: da tanto hedor de sí, que es insufrible; gavilanes, y otros pájaros.

**Raw 28: Mines:**

N/A

**Raw 29: Precious Metals:**

[This response also claims to answer Question 31: Architecture]

En cuanto a los veinte y nueve capítulos: En este dicho pueblo se sacan, de las canteras que en él hay, piedras de molino, y son las mejores que se han hallado en esta tierra; tienen muchas caleras, y otras piedras que tiran a color rosado, de que se hacen columnas y basas y portadas: es piedra recia, no se come jamás de salitre, ni de otra cosa que las pueda dañar; que, de todas estas cosas, podrían tener los naturales, si quisiesen, grande aprovechamiento y, por ser perezosos y para poco, no se aprovechan; aunque los años pasados, hasta la mortandad que pasó de setenta y siete, tuvieron desto mucho aprovechamiento.

**Raw 30: Salt:**

En cuanto al capítulo treinta: No tienen salinas; provéense del pueblo de Xaltocan, que dista tres leguas y media, y de la comarca de México. No tienen algodón en los mercados que en este pueblo y su comarca se hacen; se proveen dello de la gente que viene a ellos, de las sierras de Mezquitlan y de otras partes.

**Raw 31: Architecture:**

[The author claims to answer this question in their response to question thirty-one] En cuanto a los veinte y nueve capítulos: En este dicho pueblo se sacan, de las canteras que en él hay, piedras de molino, y son las mejores que se han hallado en esta tierra; tienen muchas caleras, y otras piedras que tiran a color rosado, de que se hacen columnas y basas y portadas: es piedra recia, no se come jamás de salitre, ni de otra cosa que las pueda dañar; que, de todas estas cosas, podrían tener los naturales, si quisiesen, grande aprovechamiento y, por ser perezosos y para poco, no se aprovechan; aunque los años pasados, hasta la mortandad que pasó de setenta y siete, tuvieron desto mucho aprovechamiento.

**Raw 32: Fortresses:**

N/A

**Raw 33: Farms:**

En cuanto a los treinta y tres capítulos: Tienen, por granjerías, cal, piedra, miel de magueyes, henequén, aves, gallinas de esta tierra y de Castilla, codornices, conejos y liebres en mucha cantidad. Pagan maíz y dineros de tributo.

**Raw 34: Diocese:**

En cuanto a los treinta y cuatro capítulos: Este pueblo, y su comarca, son del arzobispado de México; dista ocho leguas de la ciudad de México, donde está la catedral, que cae hacia el sur. Los caminos son derechos y por tierra llana lo más dello; hay, por algunas partes, lomas y

quebradas pequeñas y, en todo el dicho camino, no hay más de sola una cuesta, que llaman de Tenayucan: llámanle así en lengua mexicana, porque es pedregosa y cantera de donde sacan losas grandes. Hay otro camino, que va de México a las minas de los Zacatecas, y a otras partes de minas, por do pasan carretas y carros: dista once leguas a la ciudad de México.

**Raw 35: Churches:**

N/A

**Raw 36: Monasteries and Convents:**

N/A

**Raw 37: Hospitals, Colleges:**

N/A

**Raw 38: Seafaring:**

N/A

**Raw 39: Coast:**

N/A

**Raw 40: Tide:**

N/A

**Raw 41: Coastline:**

N/A

**Raw 42: Ports:**

N/A

**Raw 43: Port Capacity:**

N/A

**Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:**

N/A

**Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:**

N/A

**Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:**

N/A

**Raw 47: Islands:**

N/A

**Raw 48: Population and Depopulation:**

N/A

**Raw 49: Other Notable Features:**

N/A

**Raw 50: Relacion Details:**

N/A

**Notes:**

N/A